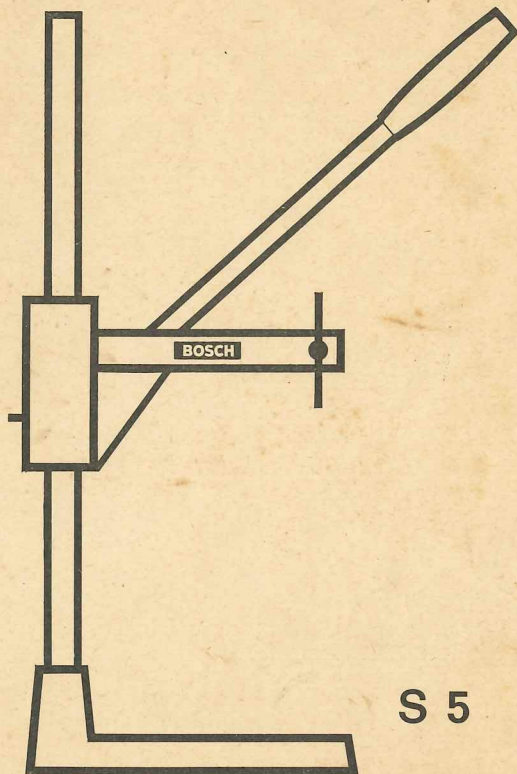


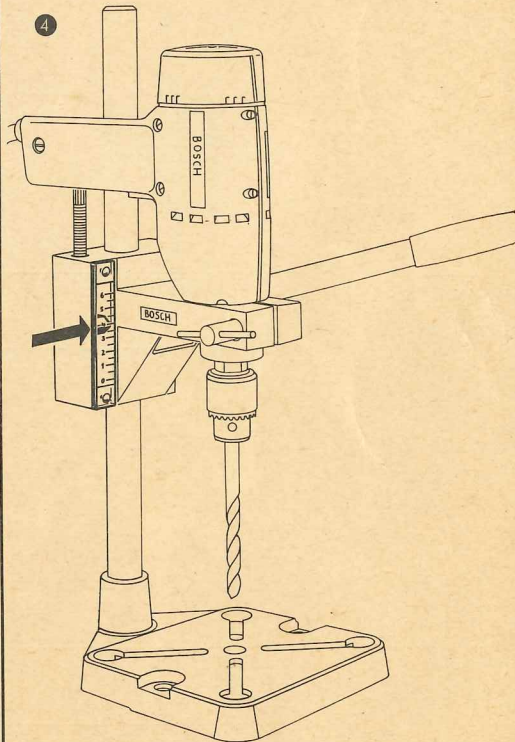
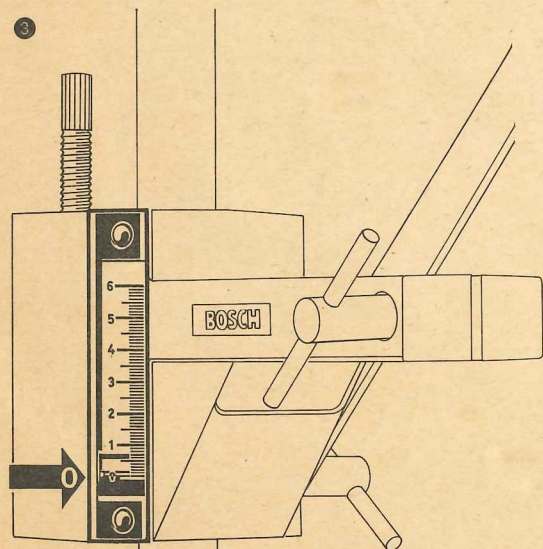
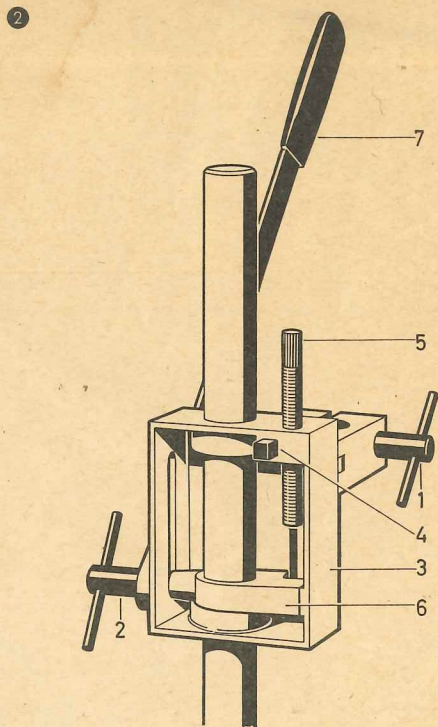
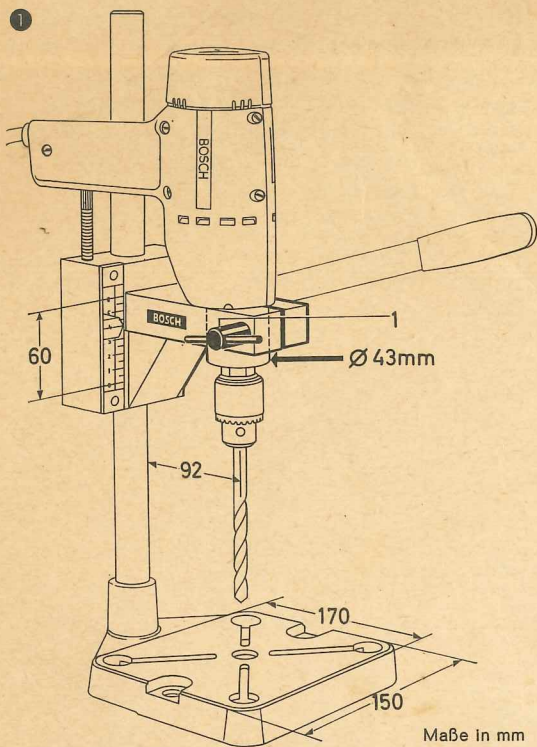
BOSCH COMBI

Tischbohrständer
Drill stand
Support de perçage
Soporte de mesa para taladrar
Coluna de mesa para berbequins
Supporto da banco
Boorstandaard
Borestander
Borrstativ
Borestativ



S 5

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Instructions d'emploi
Instrucciones de servicio
Instruções de serviço
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksanvisning



Abbildungen unverbindlich
 Illustrations subject to modification
 Illustraciones sans engagement
 Ilustraciones sin compromiso
 Desenhos sem compromisso
 Illustrazioni senza impegno
 Afbeeldingen niet bindend
 Illustrationer uden bindende
 Avbildningar ej bindande
 Illustrasjoner uforbindtlig

Deutsch

Einspannen der Maschine (Bild 1)

Maschine in die Bohrung des Halters einführen und mit der Schraube 1 festziehen.

Hubeinstellung (Bild 2)

Halter 3 auf der Standsäule verschieben und mit der Schraube 2 festspannen. Der Bohrvorschub erfolgt über den stabilen Handhebel 7.

Tiefenanschlag (Bild 2)

Grobeinstellung

Druckknopf 4 eindrücken. Der Bolzen läßt sich jetzt senkrecht verschieben, er rastet ein, sobald der Knopf losgelassen wird

Feineinstellung

Bolzen am Rändelkopf 5 verdrehen.

Millimeterskala

An der Skala kann die Bohrtiefe abgelesen werden. Bild 3; 4

Arbeitshinweise

- Werkstücke zum Bohren festspannen. (Ein Maschinen-schraubstock oder eine Spannpratze können leicht auf der Tischplatte befestigt werden.) Bild 1.
- Holz oder ein Prisma als Bohrunterlage verwenden.
- Werkstücke zum bohren immer ankönnen.
- Rohre und runde Werkstücke im Prisma oder festgespannt bohren.

Wartung

Der Tischbohrständer S 5 ist wartungsfrei.

Garantie

Für Material- und Herstellungsfehler leisten wir 6 Monate Garantie ab Liefertag (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Natürliche Abnutzung, Schäden durch unsachgemäße Behandlung oder Eingriffe Dritter unterliegen nicht der Garantie.

Bei Beanstandungen das Gerät unzerlegt dem Lieferanten oder einer BOSCH-Kundendienststelle für Elektrowerkzeuge vorlegen.

Português

Fixação da máquina (fig. 1)

Introduzir a máquina no orifício do suporte e apertar com o parafuso 1.

Regulação do curso (fig. 2)

Deslocar o suporte 3 sobre a coluna de apoio e apertar bem o parafuso 2. O avanço de perfuração é feito por meio da alavanca manual.

Esbarro de profundidade (fig. 2)

Ajustagem grossa.

Comprimir o botão de pressão 4. O perno desloca-se na vertical e engrena, assim que se solta o botão.

Ajustagem de precisão.

Rodar o perno 5 manualmente.

Escala milimétrica

A escala permite a leitura das diferentes profundidades de perfuração. Fig. 3; 4.

Instruções de Serviço

- Fixar bem as peças a perfurar.
- Utilizar um bocado de madeira ou um prisma, como base de perfuração.
- Centrar bem as peças a perfurar.
- Tubos e peças redondas devem ser perfurados no prisma, ou fortemente apertados.

Assistência técnica

O suporte para máquinas de furar, S 5, dispensa qualquer tipo de assistência.

Garantia

Para todos os danos causados por defeito de fabricação ou de material existe uma garantia válida por 6 meses a partir do dia de entrega (como provam a factura e a guia de remessa). Esta garantia não é válida para desgaste natural, danos causados por mau tratamento e reparações feitas por mecânicos não pertencendo a um Serviço BOSCH. No caso de reclamações devolva a máquina, sem ser desmontada, ao seu fornecedor ou a um Serviço BOSCH.

English

Fixing the Drill (Fig. 1)

Insert flange into clamp, tighten with screw 1.

Adjustment of Height (Fig. 2)

Adjust holder 3 on column and clamp with screw 2. Ease of control and feed pressure by sturdy hand lever.

Depth Gauge (Fig. 2)

Coarse Adjustment

Press push-button 4. Now bolt can be vertically adjusted. It locks when button is released.

Precision Adjustment

Turn bolt above knurled head 5.

Millimetre Scale

Scale indicates drilling depth (fig. 3; 4).

Hints for Operation

- Place workpiece firmly for drilling. (A vise or clamp can be bolted easily to bench plate). Fig. 1.
- Use wood or prism as drilling support.
- For precise drilling always use center-punch.
- Drill tubes and round workpieces on a prism or clamped tight.

Maintenance

Bench Drill Stand S 5 requires no maintenance.

Guarantee

We provide a guarantee for material flaws and defects of construction during 6 months from delivery date (please produce bill or delivery note). This guarantee does not include natural wear, damage caused by improper handling or interference of third persons.

In case of any complaint, return the machine without dismantling to the supplier or to a BOSCH Tool Service for electric tools.

Italiano

Fissaggio dell'apparecchio (fig. 1)

Introdurre l'apparecchio nel foro del supporto e fissare con lo spinotto 1.

Regolazione corsa (fig. 2)

Far scorrere il supporto 3 sulla colonna. Indi fissare con lo spinotto 2. L'avanzamento del trapano avviene tramite la leva a mano.

Arresto (fig. 2)

Regolazione di massima.

Premere il tasto 4. Ora è possibile far scorrere il bullone in senso verticale; si arresta non appena il tasto viene lasciato libero.

Regolazione di precisione

Far ruotare il bullone sulla testa godronata 5.

Scala millimetrica

La scala millimetrica indica la profondità di foratura. Fig. 3 e 4.

Istruzioni per la lavorazione

- Fissare saldamente il particolare da forare. (Una morsa da banco o una ganascia di bloccaggio possono essere facilmente fissate al piano di base.) Fig. 1.
- Come base usare del legno o un prisma.
- Segnare sempre con il punteruolo il pezzo da lavorare.
- Forare tubi o pezzi tondi nel prisma o fissati saldamente.

Manutenzione

Il supporto a colonna S 5 non necessita di manutenzione.

Garanzia

Per difetti di materiale o di fabbricazione concediamo sei mesi di garanzia, a partire dalla data di vendita.

Sono esclusi dalla garanzia i difetti causati da normale usura ed i danni dovuti ad uso improprio della macchina o ad interventi fatti da terzi.

In caso di difettoso funzionamento consegnare la macchina, non smontata, al proprio fornitore o ad una delle officine di Assistenza Elettroutensili BOSCH.

Français

Fixation de la machine (fig. 1)

Introduire la machine dans l'alésage du support et la fixer avec la vis 1.

Réglage de la course (fig. 2)

Déplacer le support 3 sur la tige et fixer avec la vis 2. L'avance de perçage s'effectue par le levier stable.

Butée de profondeur (fig. 2)

Réglage grossier

Enfoncer le bouton 4. Le goujon se laisse ensuite déplacer verticalement, il s'encliquette dès qu'on le lâche.

Réglage minutieux

Tourner la tête moletée du goujon.

Echelle graduée en millimètres

On peut lire la profondeur de perçage à l'aide de cette échelle. Fig. 3, 4.

Instructions de travail

- Fixer les pièces à percer (un étau ou une patte de serrage peuvent être fixés facilement au plateau). Fig. 1.
- Bois ou support prismatique doivent être utilisés comme support de perçage.
- Toujours amorcer les pièces à percer.
- Tuyaux et pièces rondes doivent être percés à l'aide d'un support prismatique ou être bloqués.

Entretien

Le support de perceuse pour établi S 5 ne nécessite aucun entretien.

Garantie

Les défauts de matériau ou de fabrication sont couverts par notre garantie pour une durée de 6 mois, à dater de la livraison (justification: facture ou bon de livraison).

Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'usure naturelle, de surcharges, de manquement contraire aux prescriptions ou d'interventions de tiers.

En cas de réclamation, faire l'appareil non décomposé à votre fournisseur ou à une Station-Service pour outils électriques Bosch.

Nederlands

Inspannen van de machine (afb. 1)

Machine in de machinehouder plaatsen en met schroef 1 vastdraaien.

Instelling van de hoogte (afb. 2)

Machinehouder 3 langs de zuil verschuiven en met schroef 2 vastdraaien.

De aanzet van de boor geschiedt met behulp van een stabiele handgreep.

Diepte instelling (afb. 2)

Globale instelling

Drukknop 4 indrukken. De bout kan nu verticaal verschoven worden. Zodra de drukknop wordt losgelaten, blokkeert de bout.

Fijnnstelling

Bout aan het gekartelde deel 5 verdraaien.

Millimeterschaal

Op de schaalverdeling kan de boordiepte afgelezen worden. (afb. 3 en 4)

Aanwijzingen voor het gebruik

- Werkstukken voor het boren goed vastzetten (een machinieklem kan eenvoudig op de grondplaat bevestigd worden (afb. 1).
- Een stuk hout of een boorprisma als ondersteuning gebruiken.
- Werkstukken voor het boren altijd centeren.
- Buizen en ronde werkstukken in een boorprisma of goed ingespannen boren.

Onderhoud

De boorstandaard S 5 heeft geen onderhoud nodig.

Garantie

Voor die delen, die ten gevolge van constructie- of materiaalfouten onklaar zijn geraakt, verlenen wij garantie naar de geldende garantiebepalingen. De garantie geldt echter niet voor schade, die door overbelasting of onoordeelkundige behandeling van de machine of accessoires is ontstaan.

Bij alle klachten gelieve U de machine niet uit elkaar genomen aan de leverancier of aan een van onze service-werkplaatsen op te zenden.

Español

Fijación de la Máquina (véase figura 1)

Se introduce la máquina en el orificio del porta-máquinas, dejando el tornillo "1" bien apretado.

Graduación de la carrera (véase figura 2)

Se introduce la máquina en la altura deseada y se fija con la tuerca "2".

El avance de taladro se efectúa mediante la palanca de mano.

Topo para graduar la profundidad de taladro (véase figura 2)

Graduación rápida

El perno roscado se puede desplazar rápidamente, pulsando el botón "4".

Graduación milimétrica

Se efectúa girando el perno roscado "5".

La escala milimétrica indica la profundidad de taladro (véase figuras 3 y 4).

Indicaciones para el trabajo

- Se recomienda el uso de unas mordazas que se pueden fijar fácilmente sobre la placa de base (véase figura 1).
- Utilícese un trozo de madera o un prisma como base para la pieza a trabajar.
- Márquese la pieza a taladrar con un granete.
- Tubos o piezas redondas han de ser fijadas en un prisma o bien un dispositivo de fijación (mordazas).

Mantenimiento

El soporte de mesa para taladrar, S 5, está libre de mantenimiento.

Garantía

Garantizamos defectos del material y de fabricación durante o meses a partir del día de entrega (como comprobante sirve la fecha de la factura o del albarán) a excepción de las averías que puedan atribuirse a un manejo inadecuado, al desgaste normal o a manipulación de terceros.

En caso de cualquier reclamación, mandar la máquina sin desmontar al suministrador o a uno de los talleres para el servicio de las herramientas eléctricas BOSCH.

Rodar o perno 5 manualmente.

Dansk

Montering af maskine (billede 1)

Maskinen monteres og fastspændes i holderens boring med skruen 1.

Indstilling af arbejds slag (billede 2)

Holderen 3 på ständerens søjle kan flyttes og fastspændes med skruen 2. Borefremføringen sker via det stabile håndgreb.

Dybdeanslag (billede 2)

Grøvindstilling

Trykknappen 4 trykkes ind. Bolten lader sig herved forskyde i lodret retning, indtil betjeningen af trykknappen ophører.

Finindstilling

Foretages på skruen 5.

Millimeterskala

Boredybden kan aflæses på skalaen (billede 3 og 4).

Arbejdsanvisning

- Arbejdsstykket fastspændes (i maskinskruestik eller anden form for spændeanordning, kan let fastgøres på boreplanen) billede 1.
- Som boreunderlag kan anvendes træ eller prisme.
- Boring i rør eller runde arbejdsstykker, foretages enten fastspændt eller i prisme.
- Før boring bør arbejdsstykket bemærkes med en kørner-prik.

Vedligeholdelse

Borestanderen S 5 kræver ingen vedligeholdelse.

Garanti

For alle materiale- eller fabriktionsfejl yder vi garanti i overensstemmelse med gældende garantibetingelser. Naturlig slidage, skader fremkommet ved ufaglig behandling eller indgreb af tredje mand dækker garantien ikke.

Ved evt. reklamation indsender De blot værktøjet udemonteret til leverandøren eller til en Bosch serviceværksted.

Français

Fixation de la machine (fig. 1)

Introduire la machine dans l'alésage du support et la fixer avec la vis 1.

Réglage de la course (fig. 2)

Déplacer le support 3 sur la tige et fixer avec la vis 2. L'avance de perçage s'effectue par le levier stable.

Butée de profondeur (fig. 2)

Réglage grossier

Enfoncer le bouton 4. Le goujon se laisse ensuite déplacer verticalement, il s'encliquette dès qu'on le lâche.

Réglage minutieux

Tourner la tête moletée du goujon.

Echelle graduée en millimètres

On peut lire la profondeur de perçage à l'aide de cette échelle. Fig. 3, 4.

Instructions de travail

- Fixer les pièces à percer (un étau ou une patte de serrage peuvent être fixés facilement au plateau). Fig. 1.
- Bois ou support prismatique doivent être utilisés comme support de perçage.
- Toujours amorcer les pièces à percer.
- Tuyaux et pièces rondes doivent être percés à l'aide d'un support prismatique ou être bloqués.

Entretien

Le support de perceuse pour établi S 5 ne nécessite aucun entretien.

Garantie

Les défauts de matériau ou de fabrication sont couverts par notre garantie pour une durée de 6 mois, à dater de la livraison (Justification: facture ou bon de livraison).

Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'usure naturelle, de surcharges, de manquement contraire aux prescriptions ou d'interventions de tiers.

En cas de réclamation, faire l'appareil non décomposé à votre fournisseur ou à une Station-Service pour outils électriques Bosch.

Nederlands

Inspannen van de machine (afb. 1)

Machine in de machinehouder plaatsen en met schroef 1 vastdraaien.

Instelling van de hoogte (afb. 2)

Machinehouder 3 langs de zuil verschuiven en met schroef 2 vastdraaien.

De aanzet van de boor geschiedt met behulp van een stabiele handgreep.

Diepte instelling (afb. 2)

Globale instelling

Drukknop 4 indrukken. De bout kan nu verticaal verschoven worden. Zodra de drukknop wordt losgelaten, blokkeert de bout.

Fijnnstelling

Bout aan het gekatelde deel 5 verdraaien.

Millimeterschaal

Op de schaalverdeling kan de boordiepte afgelezen worden. (afb. 3 en 4)

Aanwijzingen voor het gebruik

- Werkstukken voor het boren goed vastzetten (een machineklem kan eenvoudig op de grondplaat bevestigd worden (afb. 1)).
- Een stuk hout of een boorprisma als ondersteuning gebruiken.
- Werkstukken voor het boren altijd centeren.
- Bulzen en ronde werkstukken in een boorprisma of goed ingespannen boren.

Onderhoud

De boorstandaard S 5 heeft geen onderhoud nodig.

Garantie

Voor die delen, die ten gevolge van constructie- of materiaalfouten onklaar zijn geraakt, verlenen wij garantie naar de geldende garantiebepalingen. De garantie geldt echter niet voor schade, die door overbelasting of onoordeelkundige behandeling van de machine of accessoires is ontstaan.

Bij alle klachten gelieve U de machine niet uit elkaar genomen aan de leverancier of aan een van onze service-werkplaatsen op te zenden.

Español

Fijación de la Máquina (véase figura 1)

Se introduce la máquina en el orificio del porta-máquinas, dejando el tornillo "1" bien apretado.

Graduación de la carrera (véase figura 2)

En porta-máquinas se sitúa en la altura deseada y se fija con la tuerca "2".

El avance de taladro se efectúa mediante la palanca de mano.

Topo para graduar la profundidad de taladro (véase figura 2)

Graduación rápida

El perno roscado se puede desplazar rápidamente, pulsando el botón "4".

Graduación milimétrica

Se efectúa girando el perno roscado "5".

La escala milimétrica indica la profundidad de taladro (véase figuras 3 y 4).

Indidaciones para el trabajo

- Se recomienda el uso de unas mordazas que se pueden fijar fácilmente sobre la placa de base (véase figura 1).
- Utilícese un trozo de madera o un prisma como base para la pieza a trabajar.
- Márquese la pieza a taladrar con un granete.
- Tubos o piezas redondas han de ser fijadas en un prisma o bien un dispositivo de fijación (mordazas).

Mantenimiento

El soporte de mesa para taladrar, S 5, está libre de mantenimiento.

Garantía

Garantizamos defectos del material y de fabricación durante o meses a partir del día de entrega (como comprobante sirve la fecha de la factura o del albarán) a excepción de las averías que puedan atribuirse a un manejo inadecuado, al desgaste normal o a manipulación de terceros.

En caso de cualquier reclamación, mandar la máquina sin desmontar al suministrador o a uno de los talleres para el servicio de las herramientas eléctricas BOSCH.

Rodar o perno 5 manualmente.

Dansk

Montering af maskine (billede 1)

Maskinen monteres og fastspændes i holderens boring med skruen 1.

Indstilling af arbejds slag (billede 2)

Holderen 3 på ständerens søjle kan flyttes og fastspændes med skruen 2. Borefremføringen sker via det stabile håndgreb.

Dybdeanslag (billede 2)

Grovindstilling

Trykknappen 4 trykkes ind. Bolten lader sig herved forskyde i lodret retning, indtil betjeningen af trykknappen ophører.

Finindstilling

Foretages på skruen 5.

Millimeterskala

Boreddyden kan aflæses på skalaen (billede 3 og 4).

Arbejdsanvisning

- Arbejdsstykket fastspændes (i maskinskruestik eller anden form for spændeanordning, kan let fastgøres på boreplanet) billede 1.
- Som boreunderlag kan anvendes træ eller prisme.
- Boring i rør eller runde arbejdsstykker, foretages enten fastspændt eller i prisme.
- Før boring bør arbejdsstykket bemærkes med en kørner-prik.

Vedligeholdelse

Borestanderen S 5 kræver ingen vedligeholdelse.

Garanti

For alle materiale- eller fabriktionsfejl yder vi garanti i overensstemmelse med gældende garantibetingelser. Naturlig slitage, skader fremkommet ved ufaglig behandling eller indgreb af tredje mand dækker garantien ikke.

Ved evt. reklamation indsender De blot værktøjet udemonteret til leverandøren eller til en Bosch serviceværksted.

Svensk

Inspänning av maskin (bild 1)

Maskinen införes i hållarens inspänningsöppning och skruven 1 åtdrages. Åtdrages.

Inställning av hållaren i höjddled (bild 2)

Hållaren 3 förskjutes på pelaren till lämplig höjd och fixeras med åtdragning av skruven 2. Matningen sker med det stabila handtaget.

Borrstoppet (bild 2)

Grovinställning

Tryck in knappen 4. Bulten kan nu förskjutas i lodrät riktning. Den låses när knappen släppes.

Fininställning

Bultens kordongerade del 5 vrides.

Millimeterskala

På skalan kan borrhjupet avläsas. Bild 3; 4.

Arbetsanvisning

- Detaljer som skall borras bör fastspännas i ett maskin-skruvstycke eller medelst spännbultar. Bild 1.
- Använd en träplatta eller ett borrarprisma som underlag.
- Körnslå alltid före borring.
- Rör och runda arbetsstycken skall alltid inspännas.

Skötsel

Borrstativet S 5 är underhållsfritt.

Garanti

Bosch lämnar garanti i överensstämmelse med gällande garantibetingelser på alla delar som på grund av konstruktions eller materialfel tagit skada. Skador för orsakade av naturligt slitage, överbelastning eller ovarsam behandling innefattas ej i garantin.

Vid eventuell reklamation vänlig insänd maskinen i omdemonterat skick till leverantören eller en Bosch-Service verkstad.

Norsk

Innsetting av maskinen fig. 1

Maskinen settes i maskinholderen og festes med festeskruen 1.

Høydeinnstilling fig. 2

Maskinholderen 3 festes i ønsket høyde på føringsøylen med festeskruen 2. Matingen skjer ved hjelp av den stabile hev-armen.

Dybdeinnstilling fig. 2

Grovinnstilling

Trykk inn festeknappen 4. Innstillingsbolten kan nå stilles vertikalt. Bolten låses ved at festeknappen slippes.

Fininnstilling

Innstillingsbolten kan finstilles ved å skru på den øvre riflete delen 5.

Millimeterskala

Bordybden kan avleses på skalaen, fig. 3, 4.

Bruksmåte

- Spenn fast arbeidsstykket (Fotplatens krysspor tjener til feste av et oppspenningsverktøy), fig. 1.
- Bruk tre eller et boreprisme som underlag.
- For mest nøyaktig boring bør man først lage et kjerne-merke i arbeidsstykket.
- Rør eller runde arbeidsstykker må spennes fast, eller legges på et boreprisme.

Vedlikehold

Borrestativet er vedlikeholdsfritt.

Garantie

Bosch verktøy garanteres overensstemmende med gjeldende garantibetingelser mot material- og fabrikkasjonsfeil. Garantien omfatter ikke feil som skriver seg fra normal slitasje eller feil og skader oppstått på grunn av feilaktig bruk eller ytre årsaker.

Skulle det oppstå feil eller mangler ved verktøyet i garantitiden, leveres dette udemontert til Deres forhandler eller nærmeste Bosch servicesenter.

BOSCH COMBI

Printed in Germany - Imprimé en Allemagne par Erich Coburger, Stuttgart

(5-0971)

**Robert Bosch GmbH
Produktgruppe Elektrowerkzeuge
7022 Leinfelden (Germany)**

EW-UBW 1/702/5 X (05.70)